

ES 500 Art. 4066

<b>D Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB Operating Instructions</b> Electric Lawn Rake	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
<b>F Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# Elektryczny aerator GARDENA ES 500



## Tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Na podstawie instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z elektrycznym aeratorem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie mogą użytkować elektrycznego aeratora. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści:

1. Zastosowanie elektrycznego aeratora GARDENA . . . . .	92
2. Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	92
3. Działanie . . . . .	94
4. Montaż . . . . .	95
5. Obsługa . . . . .	95
6. Kontrola/konserwacja . . . . .	96
7. Usuwanie zakłóceń . . . . .	97
8. Unieruchomienie . . . . .	99
9. Dostarczane akcesoria . . . . .	99
10. Dane techniczne . . . . .	99
11. Serwis/gwarancja . . . . .	100

## 1. Zastosowanie elektrycznego aeratora GARDENA

### Przeznaczenie:

Elektryczny aerator GARDENA ES 500 przeznaczony jest do spulchniania trawników w prywatnych ogrodach przydomowych. Nie może być stosowany w publicznych parkach, obiektach sportowych, na ulicach oraz w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie dołączonej instrukcji obsługi firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania elektrycznego aeratora.

### Istotne:



**Ze względu na zagrożenie dla ciała elektryczny aerator GARDENA nie może być stosowany do podkaszania krzewów, żywopłotów i krzaków. Dodatkowo nie wolno stosować elektrycznego aeratora do wyrównywania nierówności gruntu.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na aeratorze.



### UWAGA!

→ **Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.**



### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zranienie ciała!

→ **Usunąć osoby trzecie z obszaru zagrożenia.**



### Niebezpieczeństwo zranienia przez ostre zęby!

→ **Przed kontrolą/konserwacją lub w przypadku uszkodzenia przewodu połączeniowego odłączyć wtyczkę sieciową!**

→ **Przewód połączeniowy do sieci utrzymywać z dala od aeratora.**

### Kontrole przed każdym użytkowaniem:

→ Przed każdym użytkowaniem sprawdzić aerator wzrokowo.

→ Nie użytkować aeratora, gdy urządzenia zabezpieczające (pałak uruchamiania, blokada włączenia, tylna pokrywa, obudowa) są uszkodzone lub zużyte.

→ Nigdy nie wylączać urządzeń zabezpieczających.

→ Zadbaj o to, aby wszystkie nakrętki i śruby były prawidłowo dokręcone, a stan aeratora nie budził zastrzeżeń pod względem bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie zużyte i uszkodzone elementy należy wymienić w serwisie GARDENA lub u autoryzowanego przedstawiciela firmy.

→ Przed rozpoczęciem prac sprawdzić powierzchnię do spulchnienia.

→ Podczas wykonywania prac zwracać uwagę na elementy obce (np. kamienie, gałęzie, sznury) i w razie konieczności usunąć je.

### Zastosowanie / odpowiedzialność:



### Niebezpieczeństwo zranienia! Aerator może być przyczyną poważnych zranień!

→ **Ręce i nogi utrzymywać w bezpiecznej odległości od walca aeratora.**

Osoba obsługująca jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo w obszarze pracy.

→ Stosować aerator wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

→ Wykonywać pracę tylko w warunkach zapewniających bezpieczeństwo.

→ Podczas eksploatacji nie przechylać urządzenia i podnosić tylnej pokrywy.

→ Prosimy o zapoznanie się z otoczeniem i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy silnika.

→ Podczas wykonywania prac nosić stabilne obuwie i długie spodnie celem zabezpieczenia nóg.

→ Zwracać uwagę na wystarczającą odległość między nogami, a narzędziami roboczymi.

→ Zwracać uwagę, aby w pobliżu obszaru pracy nie znajdowały się żadne inne osoby (w szczególności dzieci) lub zwierzęta.

→ Prowadzić aerator tylko w tempie kroków.

→ Pozycja robocza: podczas wykonywania prac zwracać uwagę na bezpieczną i stabilną postawę.

→ Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy przy zbroczu.

### Zachować ostrożność podczas wykonywania prac idących do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się!

→ Nigdy nie użytkować aeratora podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.

→ Nie wykonywać prac przy użyciu aeratora bezpośrednio przy basenach lub stawach ogrodowych.

→ Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

### Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego:

→ Przewód połączeniowy trzymać oddalony od walca aeratora!

→ Regularnie sprawdzać przewód połączeniowy pod kątem oznak wskazujących na uszkodzenie i zużycie.

→ W razie uszkodzenia przewodu połączeniowego lub przedłużającego natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową. W żadnym przypadku przed odłączeniem wtyczki sieciowej nie dotykać przewodu połączeniowego.

Gniazdo połączeniowe przewodu przedłużającego musi być zabezpieczone przed rozpryskującą wodą lub gniazda połączeniowe przy przewodach połączeniowych muszą być wykonane z gumy lub powleczone gumą.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

→ Stosować tylko dopuszczalne przewody przedłużające o wystarczającym przekroju przewodu.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

Należy stosować elementy mocujące do przewodów połączeniowych.

Zalecamy stosowanie przełącznika ochronnego, zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym o wartościach  $\leq 30$  mA. W Szwajcarii stosowanie przełącznika ochronnego zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym jest obowiązkowe.

### Przerwanie pracy:

**Nigdy nie pozostawiać aeratora bez nadzoru.**

→ W razie konieczności przerwania prac, przechowywać aerator w bezpiecznym miejscu i odłączyć wtyczkę sieciową!

→ Jeżeli wykonywanie prac zostało przerwane celem przeniesienia w inne miejsce, należy na okres przemieszczania się odłączyć aerator i ustawić dźwignię równoważenia zużycia w położeniu transportowym.

### Jeżeli podczas spulchniania urządzenie napotka przeszkodę:

1. Wyłączyć aerator.
2. Usunąć przeszkodę.
3. Sprawdzić aerator pod kątem ewentualnego uszkodzenia i a w razie konieczności naprawić.

## 3. Działanie

### Prawidłowe spulchnianie:

Aerator przeznaczony jest do napowietrzania i oczyszczania trawników z mchu oraz oddzielania chwastów o płytkich korzeniach.

Aby stworzyć zadbane trawnik zalecamy wykonywanie spulchnienia co 4 – 6 tygodni.

→ Najpierw należy skosić trawnik do wymaganej wysokości.  
*Jest to szczególnie zalecane w przypadku bardzo wysokiej trawy (np. po okresie urlopowym).*

**Zalecenie:** Im krócej zostanie skoszona trawa, tym łatwiej będzie wykonać spulchnienie i tym samym spowoduje to mniejsze przeciążenie urządzenia, co wpłynie pozytywnie na okres żywotności walca aeratora.

Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu przy uruchomionym urządzeniu lub spulchnianie, gdy gleba jest wilgotna lub za sucha może powodować uszkodzenie darni.

→ Dla uzyskania zadawalającego wyniku pracy prowadzić aerator z dostosowaną prędkością, wykonując możliwie proste pasma.

Dla zapewnienia dokładności spulchniania poszczególne pasma powinny się wzajemnie stykać.

→ Urządzenie prowadzić równomiernym tempem, zależnie od właściwości podłoża.

→ Podczas wykonywania prac przy zboczach zawsze wykonywać pracę poprzecznie do zbocza i zwracać uwagę na bezpieczne i stabilne ustawienie. Nie pracować na nadmiernie pochylonych zboczach.

### Niebezpieczeństwo potknięcia się!

**Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu aeratora.**

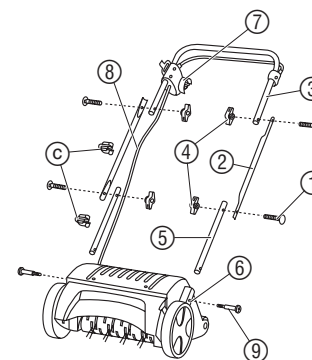
Podczas spulchniania powierzchni mocno zarośniętej mchem zaleca się uzupełnić trawę przez nowy siew. Dzięki temu trawnik zniszczony przez mech może się szybko zregenerować.

## 4. Montaż

### Montowanie uchwytu:



→ Podczas montażu nie naciągać zbyt mocno przewodu podłączeniowego ⑧.



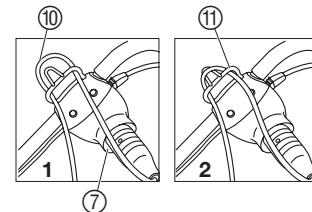
1. Obydwa dolne uchwyty ⑤ (na końcu z otworem okrągłym) włożyć do wsporników obudowy silnika ⑥ i dokręcić za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym ⑨.
2. Dwie śruby mocujące ① wprowadzić od zewnątrz przez otwory obydwu uchwytów środkowych ② i przykręcić za pomocą dwóch nakrętek ④ do uchwytów dolnych ⑤.
3. Za pomocą dalszych dwóch śrub mocujących ① i nakrętek ④ połączyć uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ i z uchwytami środkowymi ②. *Uchwyt został zmontowany.*

**Uwaga:** Uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ zmontować w taki sposób, aby wtyczka ⑦ z przewodem podłączeniowym ⑧ znajdowała się po prawej stronie (w kierunku jazdy, patrz rysunek).

4. Umocować przewód podłączeniowy ⑧ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów ③.

## 5. Obsługa

### Podłączenie przewodu przedłużającego:



1. Podłączyć złączkę przewodu przedłużającego ⑩ do wtyczki ⑦.
2. Przeciągnąć przewód przedłużający ⑩ w postaci pętli przez odciążnik ⑪ i zahaczyć 1 – 2.

*W ten sposób zapobiegnie się niezamierzonemu poluzowaniu złącza wtykowego.*

3. Podłączyć przewód przedłużający ⑩ do gniazda sieciowego.

### Uruchomienie aeratora:



**Niebezpieczeństwo zranienia, gdy aerator nie wyłączy się samoczynnie!**

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na aeratorze (np. poprzez podwiązanie pałąka uruchamiania przy górnym uchwycie)!

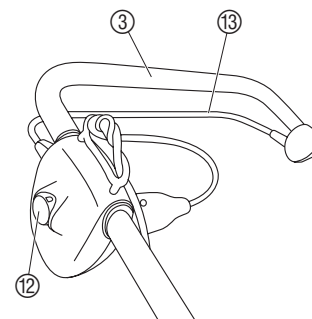


**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Walec aeratora działa jeszcze przez chwilę po odłączeniu silnika!**

→ Nigdy nie podnosić, przechylać lub nie nosić aeratora, gdy silnik jest uruchomiony!

→ Nigdy nie uruchamiać urządzenia na twardym podłożu (np. asfalt).

→ Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem aeratora a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.



1. Ustawić aerator na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Przytrzymać naciśniętą blokadę włączania ⑫ i pałąk uruchamiania ⑬ przyciągnąć do górnego uchwytu ③. *Aerator uruchamia się.*
3. Zwolnić blokadę włączania ⑫.

Przewód przedłużający ⑩ podczas spulchniania musi być zawsze prowadzony w kierunku roboczym bocznie w stosunku do obrabianej powierzchni. Wykonywać czynności zawsze w kierunku od przewodu podłączeniowego.

**Zabezpieczenie przed zablokowaniem:** Gdy walec aeratora zostanie zablokowany np. przez elementy obce, zwolnić natychmiast pałąk uruchamiania. Jeżeli zablokowanie walca utrzymuje się dłużej niż 10 sekund bez zwolnienia pałąka uruchamiania, uruchamiane jest zabezpieczenie przed zablokowaniem. W takim przypadku natychmiast zwolnić pałąk uruchamiania. Po czasie ochłodzenia ok. 1 minuty można ponownie uruchomić aerator.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!**

Gdy zadziała zabezpieczenie przed zablokowaniem a pałąk uruchamiania nie zostanie zwolniony, aerator uruchamia się automatycznie po około jednej minucie.

## 6. Kontrola/konserwacja



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Możliwość zranienia przez walec aeratora!

→ Przed wykonywaniem kontroli/konserwacji odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie walca aeratora.

→ Podczas kontroli/konserwacji stosować rękawice robocze.

**Czyszczenie aeratora:**

Aerator należy czyścić po każdym zastosowaniu.



**Zagrożenie dla osób i przedmiotów rzeczowych!**

→ Nie czyścić aeratora pod bieżącą wodą, w szczególności pod wysokim ciśnieniem.

→ Do czyszczenia aeratora nie stosować żadnych twardych lub ostrych przedmiotów.

→ Koła, walec aeratora i obudowę oczyszczać z przylegających resztek trawy i innych osadów.

Podczas eksploatacji aerator ulega zużyciu. Im bardziej intensywnie jest wykorzystywany, tym większe jest zużycie sprężyn. Twarde lub bardzo suche grunty oraz nieproporcjonalne obciążanie aeratora przyspieszają zużycie urządzenia.

Gdy wyniki prac stają się coraz mniej zadawalające, można 2-krotnie wyregulować walec aeratora.

**Walec aeratora posiada 4 położenia regulacji:**

• **Ustawienie transportowe**

• **Położenie do spulchniania 1**

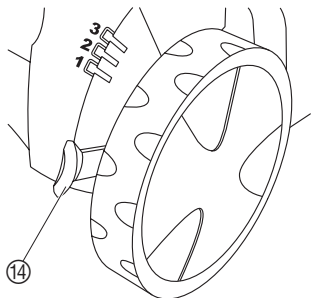
• **Położenie regulacji 2:**

Pierwsza uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o 3 mm).

• **Położenie regulacji 3:**

Druga uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o dalsze 3 mm).

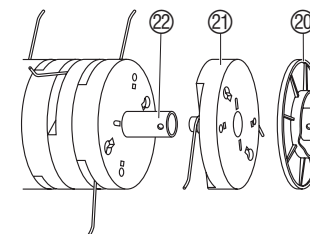
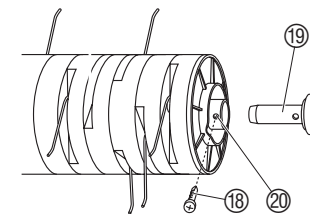
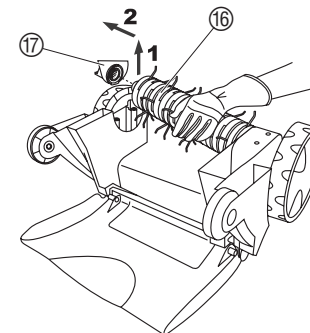
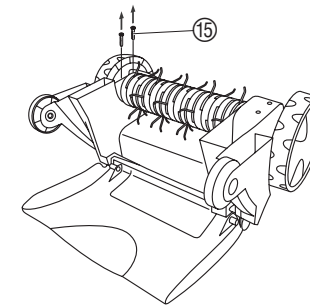
Nieznacznie odgiąć dźwignię równoważenia zużycia ⑭ od obudowy i ustawić w wymaganym położeniu.



**Wskazówka:** System równoważenia zużycia nie służy do regulacji wysokości. Korekta ustawienia walca aeratora bez widocznych śladów zużycia może prowadzić do uszkodzenia walca aeratora lub do przeciążenia silnika.

## 7. Usuwanie zakłóceń

**Wymiana sprężyn:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Możliwość zranienia przez walec aeratora!

→ Przed usuwaniem zakłóceń odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie aeratora.

→ Podczas usuwania zakłóceń stosować rękawice ochronne.

Jeżeli walec aeratora nie uległ jeszcze zniszczeniu, ale złamane zostały sprężyny, należy je wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wolno stosować tylko oryginalne zapasowe sprężyny firmy GARDENA.

• **Zapasowe sprężyny GARDENA do elektrycznego aeratora ES 500 art. 4094**

1. Wykręcić dwie śruby ⑮ w dolnej części obudowy.
2. Podnieść ① ukośnie walec aeratora ⑯ i zdjąć ② z wału napędowego.
3. Zdjąć panewkę łożyska ⑰ z walca aeratora ⑯.
4. Wykręcić śrubę ⑱ i wyjąć trzpień łożyska ⑲.
5. Zdjąć pokrywę ⑳ i sprężyny ㉑ z elementu sprężynującego ㉒.
6. Wsunąć nowe sprężyny ㉑ i pokrywę ⑳ na element sprężynujący ㉒.  
*Otwory pokrywy ⑳ i elementu sprężynującego ㉒ muszą nachodzić na siebie.*
7. Nasunąć trzpień łożyska ⑲ w taki sposób, aby wszystkie 3 otwory (trzpień łożyska ⑲, pokrywa ⑳ i element sprężynujący ㉒) nachodziły na siebie.
8. Wkręcić śrubę ⑱.
9. Wsunąć walec aeratora ⑯ na wał napędowy.
10. Włożyć panewkę łożyska ⑰ na walec aeratora ⑯.
11. Nieodwróconą panewkę łożyska ⑰ przykręcić śrubami ⑮ do dolnej części obudowy.



Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
<b>Nienaturalne szumy, odgłosy podczas pracy urządzenia</b>	Elementy obce na walcu aeratora uderzają o aerator.	1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
<b>Gwizd wydobywający się z urządzenia</b>	Elementy obce blokują walec aeratora.	2. Usunąć elementy obce.
	Pasek zębaty zsuwa się.	3. Sprawdzić natychmiast aerator.
		→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
<b>Silnik nie uruchamia się</b>	Przewód doprowadzający uszkodzony.	→ Sprawdzić przewód doprowadzający.
	Przewód przedłużający ma być może zbyt mały przekrój.	→ Zasięgnąć porady fachowca.
<b>Silnik wyłącza się, ponieważ zadziałało zabezpieczenie przed zablokowaniem</b>	Zablokowanie przez elementy obce.	1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
		2. Usunąć elementy obce.
		3. Po około 1 minucie ponownie włączyć aerator.
	Ustawiona wysokość walca aeratora jest zbyt niska.	1. Pozostawić silnik do ochłodzenia.
		2. Prawidłowo ustawić system równoważenia zużycia.
	Trawa jest zbyt wysoka.	→ Wykonać wstępne koszenie (patrz 3. Działanie "Prawidłowe spulchnianie").
<b>Rezultaty pracy nie są zadowalające</b>	Sprężyny walca aeratora są zużyte.	→ Regulacja walca aeratora (patrz Kontrola/konserwacja).
	Uszkodzony pasek zębaty.	→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
	Trawa zbyt wysoka.	→ Wstępnie skosić trawnik.



W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 8. Unieruchomienie

### Przechowywanie:

Aby aerator zajmował mniej miejsca można złożyć uchwyt poprzez poluzowanie nakrętek.  
**Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przewód nie został zaklinowany.**

→ Aerator przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

### Transportowanie:

1. Wyłączyć silnik, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż aerator unieruchomi się.
2. Do transportowania nad wrażliwymi powierzchniami, np. flizy, ustawić system równoważenia zużycia w położeniu transportowym i podnieść aerator.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

## 9. Dostarczane akcesoria

Kosz do elektrycznego aeratora GARDENA ES 500

art. 4065

## 10. Dane techniczne

<b>Moc silnika</b>	500 W
<b>Napięcie sieciowe</b>	230 V
<b>Częstotliwość</b>	50/60 Hz
<b>Obroty robocze walca aeratora</b>	2.250 obr./min
<b>Szerokość spulchniania</b>	30 cm
<b>Regulacja systemu równoważenia zużycia</b>	3 x 3 mm (3 ustawienia + transport)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego w odniesieniu do miejsca pracy <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	77 dB (A)
<b>Wartość emisji hałasów <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	zmierzone 89 dB (A) / gwarantowane 91 dB (A)
<b>Drgania <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Metoda pomiarowa <sup>1)</sup> zgodnie z EN 60335-1 <sup>2)</sup> zgodnie z RL 2000/14/WE

## 11. Serwis/gwarancja

---

### **Gwarancja:**

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi. Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sprężyny aeratora jako części eksploatacyjne nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

**H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

**SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 B10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ijapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψιλις Ηραίουστου 33Α  
Βλ. Πε. Κορυπίου  
19 400 Κορυπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokpi.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 15  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 1022410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madox@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 93  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiying@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mäggenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Укскварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-69070 Ulm  
http://www.gardena.com